

# SVENSK STANDARD

## SS-EN 16186-2:2017

Fastställt/Approved: 2017-08-14  
Publicerad/Published: 2017-08-15  
Utgåva/Edition: 1  
Språk/Language: engelska/English  
ICS: 45.060.10

---

### **Järnvägar – Förarhytt – Del 2: Integration av displayer, reglage och indikatorer**

### **Railway applications – Driver's cab – Part 2: Integration of displays, controls and indicators**

This preview is downloaded from [www.sis.se](http://www.sis.se). Buy the entire standard via <https://www.sis.se/std-8027933>

# Standarder får världen att fungera

*SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.*

## Delta och påverka

Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

## Ta del av det färdiga arbetet

Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standardpaket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

## Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete

Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

**Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på [www.sis.se](http://www.sis.se) eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.**



# Standards make the world go round

*SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.*

## Take part and have influence

As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

## Get to know the finished work

We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

## Increase understanding and improve perception

With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

**If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit [www.sis.se](http://www.sis.se) or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00**



Europastandarden EN 16186-2:2017 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 16186-2:2017.

The European Standard EN 16186-2:2017 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official version of EN 16186-2:2017.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

*Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.*

*Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.*

Denna standard är framtagen av kommittén för Järnvägar, SIS/TK 254.

Har du synpunkter på innehållet i den här standarden, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram andra standarder inom området? Gå in på [www.sis.se](http://www.sis.se) - där hittar du mer information.



EUROPEAN STANDARD

**EN 16186-2**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

August 2017

---

ICS 45.060.10

English Version

## Railway applications - Driver's cab - Part 2: Integration of displays, controls and indicators

Applications ferroviaires - Cabines de conduite - Partie  
2 : Intégration des afficheurs, commandes et  
indicateurs

Bahnanwendungen - Führerraum - Teil 2: Integration  
von Displays, Bedien- und Anzeigeelementen

This European Standard was approved by CEN on 14 May 2017.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

**SS-EN 16186-2:2017 (E)**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
European foreword.....	5
Introduction .....	6
1 Scope.....	7
2 Normative references.....	7
3 Terms and definitions .....	8
4 Symbols and abbreviations .....	9
5 Driver's cab displays, controls and indicators for operational functions .....	10
5.1 General.....	10
5.2 Display or unit for train communication, monitoring and control.....	10
5.3 Controls.....	10
5.3.1 Controls for Intercom .....	10
5.3.2 Controls for external passenger access.....	10
5.3.3 Controls for driver's cab temperature .....	10
5.3.4 Controls for coupling and uncoupling of vehicles .....	11
5.3.5 Controls for auxiliary desk .....	11
5.4 Warnings.....	11
5.4.1 Alarm due to a safety system .....	11
5.4.2 Alarm due to emergency opening of one or more external doors.....	11
5.4.3 Driver interface with fire extinguishing system.....	12
5.4.4 Alarm due to speed reduction .....	12
6 Characteristics of displays, controls and indicators .....	12
6.1 General.....	12
6.1.1 Design principles.....	12
6.1.2 Reading zone.....	12
6.1.3 Resistance to damage from cleaning activity.....	12
6.1.4 Design to prevent the accumulation of dirt.....	12
6.1.5 Labelling.....	12
6.2 Characteristics of displays.....	13
6.2.1 Use of analogue and alphanumeric display .....	13
6.2.2 Requirements for arrays of display .....	13
6.2.3 Pointer and scale requirements .....	13
6.3 Characteristics of controls.....	13
6.3.1 General Principles .....	13
6.3.2 Design criteria.....	14
6.3.3 General characteristics of DAC, controls for external lights and remote control.....	15
6.4 Characteristics of indicators .....	15
6.4.1 Readability.....	15
6.4.2 Warning design principles.....	15
6.4.3 Audibility of driving related acoustic signals .....	16
6.4.4 Volume of the loudspeakers.....	16
7 Positioning of displays and controls .....	16
7.1 General rules for positioning.....	16
7.1.1 Driver's desk design.....	16
7.1.2 Human factors/ergonomic aspects.....	16
7.1.3 Devices positioning principle .....	17

7.1.4	Driving position at the side window .....	17
7.1.5	Space constraints .....	18
7.1.6	Positioning of elements deviating from this standard.....	18
7.2	Positioning of displays.....	18
7.2.1	Display location and orientation .....	18
7.2.2	Preferred fields of vision .....	18
7.2.3	Positioning ATP signalling information .....	18
7.2.4	Integration of heritage ATP systems .....	18
7.3	Positioning of controls.....	19
7.3.1	Reachability of controls on the driver's desk.....	19
7.3.2	Grouping of controls.....	19
7.3.3	Allocation to hands .....	20
7.3.4	Accessibility.....	20
7.3.5	Synchronous operation of elements .....	20
7.3.6	Risk of inadvertent activation.....	20
7.3.7	Position of specific controls.....	20
7.3.8	Controls used while driving, but not located on the driver's desk .....	21
7.3.9	Controls only operated during standstill.....	21
8	Lighting of cab, displays, controls and indicators.....	22
8.1	Cab lighting .....	22
8.2	Reading zone lighting.....	22
8.3	Instruments' lighting.....	22
8.4	Prevent disturbing the driver .....	22
8.5	No green lighting.....	22
9	Symbol and text definition .....	22
9.1	Symbol appearance.....	22
9.2	Harmonized symbols.....	22
9.2.1	General .....	22
9.2.2	Combinations of colours .....	23
9.2.3	Style of symbols.....	23
9.2.4	Location with respect to controls .....	23
9.2.5	Field for symbols.....	23
9.2.6	New symbols.....	23
9.3	Character type.....	23
<b>Annex A (normative) Reach envelopes and fields of vision on the desk .....</b>		<b>24</b>
<b>Figure A.1 — Reach envelopes for arms .....</b>		<b>24</b>
<b>Figure A.2 — Optimum and preferred fields of vision in seated position.....</b>		<b>25</b>
<b>Annex B (informative) Examples of main driver's desk configurations - Functional allocation of operating elements and integration constraints at the driver's desk level.....</b>		<b>26</b>
<b>Figure B.1 — Top view and front view of standardized driver's desk.....</b>		<b>27</b>
<b>Figure B.2 — Top view and front view of optional standardized EMU/DMUs' central driver's desk.....</b>		<b>28</b>
<b>Table B.1 — List of elements and their locations including function codes (in accordance with EN 15380-4) .....</b>		<b>29</b>
<b>Annex C (normative) Operating elements and relationship with symbols .....</b>		<b>46</b>
<b>Table C.1 — Operating elements and relationship with symbols .....</b>		<b>46</b>
<b>Annex D (informative) Project specific symbols .....</b>		<b>61</b>

**SS-EN 16186-2:2017 (E)**

<b>Table D.1 — Operating elements and relationship with symbols .....</b>	<b>61</b>
<b>Annex E (informative) Links between requirements and the Functional Breakdown Structure (FBS) of EN 15380-4 .....</b>	<b>65</b>
<b>Table E.1 — Requirement management elements .....</b>	<b>65</b>
<b>Annex F (informative) A-deviations .....</b>	<b>69</b>
<b>Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2008/57/EC .....</b>	<b>70</b>
<b>Bibliography.....</b>	<b>71</b>



## European foreword

This document (EN 16186-2:2017) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 "Railway Applications", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2018, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2018.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2008/57/EC.

For relationship with EU Directive 2008/57/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

EN 16186, Railway applications — Driver's cab is written as an EN series on all the aspects to be considered when designing a driver's cab, from anthropometric data and visibility, over the integration of displays, controls and indicators as well as the design of displays to cab layout and access facilities. The background information on the anthropometric data used is provided in CEN/TR 16823 [2].

EN 16186, Railway applications — Driver's cab currently consists of the following parts:

- *Part 1: Anthropometric data and visibility;*
- *Part 2: Integration of displays, controls and indicators;*
- *Part 3: Design of displays.*
- *Part 4: Layout and access*

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## **SS-EN 16186-2:2017 (E)**

### **Introduction**

This European Standard addresses operational requirements for train driving, shunting and related preparatory work as far as driver's cab interfaces are concerned. It provides current cab design principles and considers latest available research findings provided by the European Research project EUDD+ [3].

The informative Annex E is provided for Requirement Management purposes in accordance with EN 15380-4 [4].

Where no standard requirement has been specified in this standard, it addresses the need for specifications or choices of standard options to be done on project level.

## **1 Scope**

This European Standard is applicable to Electric Multiple Units (EMU), Diesel Multiple Units (DMU), Railcars, Locomotives, Driving Trailers (Driving Coaches).

NOTE 1 This European Standard applies to rolling stock in the scope of the Directive 2008/57/EC [1].

This European Standard is not intended to be applicable to metros, tramways and light rail vehicles.

This part of EN 16186 applies to driver's desks installed on the left, on the right, or in a central position in the driver's cab.

NOTE 2 For OTMs, see EN 14033-1 [5] and EN 15746-1 [6].

This European Standard gives design rules and guidance in order to ensure visibility and operability of screens, controls and indicators in the cab in all operating conditions (day, night, natural or artificial lighting).

It covers four aspects:

- the characteristics of the displays, controls and indicators in order to ensure proper visibility: i.e. range of luminance and contrast as well as the possibility of adjustment of perceived brightness;
- rules for positioning of the displays, keyboards, controls and indicators in the cab and on the driver's desk: i.e. position, angle of visibility, etc. with consideration of the normal driving position and the working environment (windscreen, natural or artificial lighting in the cab, unwanted glare and reflections, etc.);
- the characteristics and rules for positioning microphones and loudspeakers;
- design of symbols.

NOTE 3 All element numbers within the text refer to Table B.1.

## **2 Normative references**

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 894-2, *Safety of machinery – Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators – Part 2: Displays*

prEN 13272-1 *Railway applications – Electrical lighting for rolling stock in public transport systems - Part 1 - Mainline rail systems*

EN 15892, *Railway applications - Noise Emission - Measurement of noise inside driver's cabs*

EN 16186-1:2014, *Railway applications - Driver's cab - Part 1: Anthropometric data and visibility*

EN 16186-3:2016, *Railway applications - Driver's cab - Part 3: Design of displays*

EN 16683, *Railway applications - Call for aid and communication device - Requirements*

ISO 3381, *Railway applications — Acoustics — Measurement of noise inside railbound vehicles*